

# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

---

*Komisja Rolnictwa*

WERSJA TYMCZASOWA  
2003/0210(COD)

1.10.2004

## PROJEKT OPINII

Komisji Rolnictwa

dla Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i  
Bezpieczeństwa Żywności

w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie  
ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniami  
(COM(2003)0550 – C6-0447/2003 – 2003/0210(COD))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Jan Mulder

PA\_Leg

## KRÓTKIE UZASADNIENIE

16 marca 2004 r. Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi przyjęła opinię w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniami 17 głosami za przy braku głosów przeciw i 1 wstrzymującym się. Ponieważ nie zakończono procedury legislacyjnej w Parlamencie podczas V kadencji, Komisja Rolnictwa musi przyjąć nową opinię. Sprawozdawca wnosi ponownie opinię w brzmieniu przyjętym przez poprzednią Komisję przedkładając ją do zatwierdzenia bez dalszych zmian.

Pewne aspekty – głównie natury technicznej – oceny jakości wód podziemnych odłożono na później, gdy w 2000 r. przyjęto tzw. ramową dyrektywę wodną<sup>1</sup>.

Proponowana dyrektywa w sprawie wód podziemnych zmierza ku wypełnieniu tych luk obejmując między innymi definicje „dobrego stanu chemicznego wód podziemnych” i „kryteriów identyfikacji znaczących i trwałych tendencji wzrostowych oraz określenia punktów wyjściowych dla odwrócenia trendów”.

Sprawozdawca przyjmuje ten projekt z zadowoleniem, gdyż zapewnia on reakcję na problemy wynikające ze zróżnicowania składu chemicznego wód podziemnych we Wspólnocie, stosownie do różnic geograficznych i geologicznych, oraz na brak danych z monitoringu.

### Główne cechy proponowanych poprawek

Sprawozdawca uznaje fakt, iż Komisja zamierza dalej dostosowywać dyrektywę w sprawie wód podziemnych, w oparciu o doświadczenia zebrane przez Państwa Członkowskie przy stosowaniu obecnie proponowanego tekstu. Dlatego nie opowiada się on za wprowadzaniem wspólnych wartości progowych dla substancji innych niż określone obecnie w załączniku I. Niemniej istotne jest zapewnienie, by różnice wartości progowych nie prowadziły do niemożliwych do zaakceptowania różnic poziomu ochrony bądź do zakłóceń handlu lub konkurencji we Wspólnocie. Tego rodzaju negatywne skutki winny być przedmiotem analizy i działań odwołujących się do kryteriów szczególnych.

Sprawozdawca podkreśla również doniosłość stosowania zbliżonych technik pomiarowych w całej Unii. Dla efektywności działań na rzecz zapewnienia jakości wody techniki pomiarowe winny być zatwierdzone przez Komisję, przy uwzględnieniu ich skuteczności, odnośnie do celów dyrektywy i funkcjonowania rynku wewnętrznego. By to osiągnąć, dodano nowy artykuł.

Sprawozdawca sugeruje, by Komisja przeanalizowała możliwość uchylecia od 2009 r. tzw. dyrektywy azotanowej<sup>2</sup>. W razie pełnego wdrożenia ramowej dyrektywy wodnej i proponowanej dyrektywy w sprawie wód podziemnych ich łączne efekty mogłyby skutkować zbędnością dyrektywy azotanowej. Co więcej, dyrektywa ta okazała się wysoce problematyczna pod kilkoma względami:

- określa ona maksymalną zawartość azotu pochodzenia zwierzęcego odnoszącą się do hektara (170 kg), lecz nie uwzględnia warunków klimatycznych i glebowych ani też

<sup>1</sup> Dyrektywa 2000/60/WE, Dz.U. L 327 z 22.12.2000., str. 1.

<sup>2</sup> Dyrektywa 1991/676/EWG, Dz.U. L 375 z 31.12.1991., str. 1.

pozazwierzęcych źródeł azotu takich jak nawozy;

- zarówno subsydiarność, jak i efektywność lepiej zapewnia raczej określenie celu (50 mg N/l, nawet nie wymienione w dyrektywie azotanowej) na poziomie wspólnotowym niż sposobu osiągnięcia celu (170 kg N/ha);
- nie określa ona metod pomiaru zanieczyszczenia wody; skutkiem tego wdrożono ją w Państwach Członkowskich w ewidentnie odmienny sposób;
- dyrektywa ta nie wydaje się być nazbyt udana, skoro Komisja pozwała do Trybunału dwanaście spośród piętnastu Państw Członkowskich z powodu złego jej wdrożenia bądź niewdrożenia jej.

Zasadnicze znaczenie ma zapewnienie odpowiedniej zgodności ze standardami wody pitnej określonymi w dyrektywie w sprawie wody pitnej<sup>1</sup>. Dlatego sugerowane jest zastosowanie dla pestycydów/metabolitów wartości poniżej 0,1 µg/l, gdy konieczne jest osiągnięcie standardu wody pitnej, podobnie jak całkowite stężenie 0,5 µg/l, zgodnie z obecnymi przepisami.

Na koniec sprawozdawca pragnie podkreślić potrzebę pełnego zaangażowania w proces prawodawczy Parlamentu Europejskiego i Rady przy zmianie listy minimalnej w załączniku III. Ta zasadnicza część proponowanej dyrektywy nie powinna być przedmiotem modyfikacji w procedurze komitetowej.

## POPRAWKI

Komisja Rolnictwa zwraca się Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności, właściwej dla tej sprawy, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Tekst proponowany przez Komisję<sup>2</sup>

Poprawki Parlamentu

### Poprawka 1 Tytuł

Projekt dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniami

Projekt dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniami *chemicznymi*

<sup>1</sup> Dyrektywa 98/83/WE, Dz.U. L 330 z 05.12.1998., str. 32.

<sup>2</sup> Dz.U. C ... z ..., str. ....

### Uzasadnienie

Projekt dotyczy wyłącznie zanieczyszczeń chemicznych wód podziemnych. Należy to sprecyzować w tytule dyrektywy.

#### Poprawka 2 pkt 1 uzasadnienia

(1) Wody podziemne są cennym zasobem naturalnym, który należy chronić przed zanieczyszczeniami jako samoistną wartość.

(1) Wody podziemne są cennym zasobem naturalnym, który należy chronić przed zanieczyszczeniami **chemicznymi** jako samoistną wartość.

#### Poprawka 3 pkt 5 uzasadnienia

(5) Należy rozwijać normy jakości, **wartości progowe** i metody oceny, aby zapewnić kryteria oceny stanu chemicznego poszczególnych części wód podziemnych.

(5) Należy rozwijać normy jakości i metody oceny, aby zapewnić kryteria oceny stanu chemicznego poszczególnych części wód podziemnych.

### Uzasadnienie

Przereadowanie zgodne z poprawką do art. 2 ust. 1.

#### Poprawka 4 pkt 5a uzasadnienia (nowy)

***(5a) Należy poddawać analizom wpływ na poziom ochrony środowiska i na funkcjonowanie rynku wewnętrznego przy różnych wartościach progowych stosowanych przez Państwa Członkowskie.***

#### Poprawka 5 pkt 8a uzasadnienia (nowy)

***(8a) Ponieważ dyrektywa 2000/60/WE i niniejsza dyrektywa zapewnią dostateczne standardy jakości, jak chodzi o azotany, należy zbadać możliwość uchylecia dyrektywy 91/476/EWG począwszy od dnia 31 grudnia 2008 r.***

### Uzasadnienie

*Niniejsza dyrektywa wprowadza europejski próg stężenia azotanów w wodach podziemnych mając na względzie jakość (50 mg/l), podczas gdy dyrektywa azotanowa wskazuje środek do realizacji celu (170 kg azotu pochodzenia zwierzęcego na hektar). Należy raczej unikać określania środków, w przeciwieństwie do określania celów.*

#### Poprawka 6 art. 1 ust. 1

Niniejsza dyrektywa ustala szczególne środki, przedstawione szczegółowo w art. 17 ust. 1 i ust. 2 dyrektywy 2000/60/WE, w celu zapobiegania zanieczyszczeniom wód podziemnych i kontroli tych zanieczyszczeń. Środki te obejmują w szczególności:

Niniejsza dyrektywa ustala szczególne środki, przedstawione szczegółowo w art. 17 ust. 1 i ust. 2 dyrektywy 2000/60/WE, w celu zapobiegania zanieczyszczeniom **chemicznym** wód podziemnych i kontroli tych zanieczyszczeń. Środki te obejmują w szczególności:

#### Poprawka 7 art. 1 ust. 2

Niniejsza dyrektywa **ustanawia również wymóg** zapobiegania **pośredniemu zrzutowi** substancji zanieczyszczających do wód podziemnych lub jego ograniczania.

Niniejsza dyrektywa **precyzuje zawarty w art. 4 ust. 1 pkt b) (i) dyrektywy 2000/60/WE wymóg** zapobiegania **dopływowi** substancji zanieczyszczających do wód podziemnych lub jego ograniczania **oraz zapobiegania pogarszaniu się stanu wszystkich wód podziemnych.**

### Uzasadnienie

*Dyrektywa nie powinna wprowadzać nowego pojęcia „pośredniego zrzutu”. Ramowa dyrektywa wodna (WFD) rozróżnia jedynie między ogólnym przypadkiem „dopływu”, a szczególnym przypadkiem „bezpośredniego zrzutu” substancji zanieczyszczających do wód podziemnych.*

*Dyrektywa winna sprecyzować wypływające z WFD obowiązki dotyczące substancji, których dostawaniu się do wód należy „zapobiegać”, i substancji, których dostawanie się do wód należy „ograniczać”, oraz winna zapewnić UE środki realizacji obowiązków w zakresie zapobiegania w przypadkach zanieczyszczeń istotnych w skali europejskiej. Winna ona również sprecyzować wypływające z WFD obowiązki w zakresie zapobiegania pogarszaniu się stanu chemicznego wód podziemnych. Gdy jedni rozumieją ten obowiązek jako utrzymywanie status quo, inni rozumieją go jako zapobieganie pogarszaniu się stanu chemicznego z dobrego na niezadowolający.*

#### Poprawka 8 art. 2 ust. 1

1. „**wartość progowa**” oznacza granicę stężenia substancji zanieczyszczającej w wodach podziemnych, której przekroczenie skutkowałoby określeniem jednej lub więcej części wód podziemnych jako posiadających niezadowalający stan chemiczny.

1. „**norma jakości**” oznacza granicę stężenia substancji zanieczyszczającej w wodach podziemnych, **w oparciu o naturalne stężenia w tle**, której przekroczenie skutkowałoby określeniem jednej lub więcej części wód podziemnych jako posiadających niezadowalający stan chemiczny.

#### *Uzasadnienie*

*Należy stosować w niniejszej dyrektywie tę samą definicję, co w dyrektywie 2000/60/WE. Normy jakości winny być powiązane z naturalnymi stężeniami tła.*

#### Poprawka 9 art. 2 ust. 2

2. „znacząca i trwała tendencja wzrostowa” oznacza każdy statystycznie znaczący wzrost stężenia substancji zanieczyszczającej w odniesieniu do stężenia zmierzonego na początku programu monitorowania, o którym mowa w art. 8 dyrektywy 2000/60/WE, przy uwzględnieniu norm jakości **i wartości progowych**.

2. „znacząca i trwała tendencja wzrostowa” oznacza każdy statystycznie znaczący wzrost stężenia substancji zanieczyszczającej w odniesieniu do stężenia zmierzonego na początku programu monitorowania, o którym mowa w art. 8 dyrektywy 2000/60/WE, przy uwzględnieniu norm jakości.

#### *Uzasadnienie*

*Przeredagowanie zgodne z poprawką do art. 2 ust. 2.*

#### Poprawka 10 art. 4, tytuł i ust. 1

#### **Wartości progowe**

1. Na podstawie procesu określenia charakterystyk, który ma być przeprowadzony na podstawie art. 5 dyrektywy 2000/60/WE oraz sekcji 2.1 i 2.2 załącznika II do tej dyrektywy, zgodnie z procedurą opisaną w załączniku II do niniejszej dyrektywy, oraz przy uwzględnieniu kosztów gospodarczych i społecznych **Państwa Członkowskie** ustalą do dnia 22 października 2005 r. **wartości progowe** dla każdej **substancji zanieczyszczającej, którą zidentyfikowano na ich terytoriach jako wpływającą** na

#### **Normy jakości**

1. Na podstawie procesu określenia charakterystyk, który ma być przeprowadzony na podstawie art. 5 dyrektywy 2000/60/WE oraz sekcji 2.1 i 2.2 załącznika II do tej dyrektywy, zgodnie z procedurą opisaną w załączniku II do niniejszej dyrektywy, oraz przy uwzględnieniu kosztów gospodarczych i społecznych **Komisja** ustali do dnia 22 października 2005 r. **normy jakości** dla każdej **substancji zanieczyszczającej, która wpływa** na charakterystykę części lub grup części wód podziemnych objętych ryzykiem.

charakterystykę części lub grupy części wód podziemnych objętych ryzykiem. **Państwa Członkowskie ustalą wartości progowe co najmniej dla substancji zanieczyszczających, o których mowa w częściach A.1 i A.2 załącznika III do niniejszej dyrektywy. Wartości te służyć będą między innymi w celu sporządzenia przeglądu stanu wód podziemnych, o którym stanowi art. 5 ust. 2 dyrektywy 2000/60/WE.**

Wymienione **wartości progowe** mogą być ustalone na poziomie krajowym, na poziomie obszaru dorzecza lub na poziomie części lub grupy części wód podziemnych.

Wymienione **normy jakości** mogą być ustalone na poziomie krajowym, na poziomie obszaru dorzecza lub na poziomie części lub grupy części wód podziemnych. **Jeśli część wód podziemnych lub grupa części wód podziemnych zawiera naturalne poziomy substancji zanieczyszczających, dla których istnieje norma jakości zgodna z załącznikiem I lub dla których ustalono dodatkową krajową normę jakości zgodnie z załącznikiem II, i jeśli te naturalne poziomy przekraczają te normy, poziomy naturalne uznaje się za normę jakości.**

#### Uzasadnienie

*Konieczne jest zapewnienie, by normy jakości były jednolite w całej UE oraz by w poszczególnych Państwach Członkowskich nie stosowano różnych norm jakości. Jeśli jednak część wód podziemnych lub grupa części wód podziemnych zawiera naturalne poziomy substancji zanieczyszczających, dla których istnieje norma jakości zgodna z załącznikiem I lub dla których ustalono dodatkową krajową normę jakości zgodnie z załącznikiem II, i jeśli te naturalne poziomy przekraczają te normy, poziomy naturalne winno się uznawać za normę jakości.*

#### Poprawka 11 art. 4 ust. 2

2. Najpóźniej do dnia 22 czerwca 2006 r. Państwa Członkowskie dostarczą Komisji listę wszystkich substancji zanieczyszczających, **dla których ustaliły wartości progowe.** Dla każdej substancji zanieczyszczającej Państwa Członkowskie dostarczą informacje wyszczególnione w części B załącznika III do niniejszej

2. Najpóźniej do dnia 22 czerwca 2006 r. Państwa Członkowskie dostarczą Komisji listę wszystkich substancji zanieczyszczających, **których norma jakości ze względu na ich naturalne stężenie w części wód podziemnych lub grupie części wód podziemnych przekracza wartości, dla których istnieje norma jakości zgodna z**



dyrektywy.

**załącznikiem I lub dla których ustalono dodatkową krajową normę jakości zgodnie z załącznikiem II.** Dla każdej substancji zanieczyszczającej Państwa Członkowskie dostarczą informacje wyszczególnione w części B załącznika III do niniejszej dyrektywy.

#### *Uzasadnienie*

*Zdania te uzupełniają wymóg zawarty w poprawce 2 i wprowadzają niezbędne postanowienie dotyczące naturalnych poziomów w wodach podziemnych – „wartości tła”. Jako że nie jest możliwe uwzględnienie przy ustalaniu norm jakości mocno zróżnicowanych poziomów występujących w Europie, konieczne jest wskazanie, co należy robić, jeśli poziomy naturalne przekraczają normy jakości. Jeśli ma to miejsce w części wód podziemnych lub grupie części wód podziemnych, te wysokie poziomy naturalne należy uznać za wyznacznik jakości.*

#### Poprawka 12 art. 4 ust. 3 akapit 1

3. Na podstawie informacji dostarczonych przez Państwa Członkowskie zgodnie z ust. 2 Komisja opublikuje sprawozdanie uzupełnione, jeśli będzie taka potrzeba, o projekt dyrektywy zmieniającej załącznik I do niniejszej dyrektywy.

3. Na podstawie informacji dostarczonych przez Państwa Członkowskie zgodnie z ust. 2 Komisja opublikuje **przed 2008 r.** sprawozdanie uzupełnione, jeśli będzie taka potrzeba, o projekt dyrektywy zmieniającej załącznik I do niniejszej dyrektywy.

#### *Uzasadnienie*

*Należy wyznaczyć Komisji jednoznaczny termin końcowy do podjęcia działań dotyczących informacji dostarczonych na podstawie ust. 2.*

#### Poprawka 13 art. 4 ust. 3 akapit 1 a (nowy)

***Sprawozdanie to zawierać ma co najmniej analizę następujących aspektów:***  
– ***istnienia norm jakości w prawodawstwach narodowych Państw Członkowskich;***  
– ***różnic norm jakości stosowanych przez Państwa Członkowskie;***  
– ***konsekwencji dla środowiska różnic norm jakości stosowanych przez Państwa Członkowskie;***  
– ***bezpośredniego lub pośredniego***

*negatywnego wpływu różnic norm jakości stosowanych przez Państwa Członkowskie na rynek wewnętrzny.*

Poprawka 14  
art. 4 ust. 3 akapit 2 a (nowy)

*W wypadku ujawnienia w toku analizy wymienionej w niniejszym artykule znacznych rozbieżności między Państwami Członkowskimi, Komisja sporządzi projekt dalszej harmonizacji norm jakości stosowanych przez Państwa Członkowskie.*

*Uzasadnienie*

*Jeśli różne normy jakości stosowane przez Państwa Członkowskie okażą się wpływać negatywnie na środowisko naturalne lub płaszczyznę gospodarczą znaczącą we Wspólnocie, należy przyjąć przepisy zmierzające do zapobieżenia temu.*

Poprawka 15  
art. 5a (nowy)

*Artykuł 5a*

*Metody pomiarowe*

- 1. Każde Państwo Członkowskie przekazuje Komisji kompletny opis metod pomiarowych dla każdej substancji, dla której ustalono wspólnotowe lub krajowe normy jakości.*
- 2. Komisja ustala, czy metody pomiarowe są w pełni porównywalne oraz czy różnice między nimi zachodzące mogą prowadzić do zakłóceń mogących powodować wadliwe lub nierówne stosowanie niniejszej dyrektywy we Wspólnocie.*
- 3. W oparciu o swoje ustalenia Komisja zatwierdza metody pomiarowe przedstawione przez Państwa Członkowskie lub odmawia ich zatwierdzenia.*
- 4. W wypadku odmowy przez Komisję zatwierdzenia metod pomiarowych przedstawionych przez Państwo Członkowskie, Państwo to przedkłada Komisji do zatwierdzenia zrewidowane*

*metody pomiarowe odpowiednio do postanowień ust. 1–3 niniejszego artykułu.*  
**5. Zatwierdzone metody pomiarowe wprowadza się w Państwach Członkowskich do dnia określonego w art. 8 dyrektywy 2000/60/WE.**

*Uzasadnienie*

*Uzgodnienie technik pomiarowych zanieczyszczeń wód podziemnych ma zasadnicze znaczenie dla równego i sprawiedliwego transponowania niniejszej dyrektywy. Każde Państwo Członkowskie winno mierzyć zanieczyszczenia zgodnie z porównywalnymi wartościami progowymi. Komisja winna z tego względu uzyskać uprawnienie do zatwierdzania technik pomiarowych, założywszy ich równoważność w odniesieniu do celów związanych ze środowiskiem naturalnym.*

Poprawka 16  
art. 6 akapit 1

W uzupełnieniu środków podstawowych określonych w art. 11 ust. 3 dyrektywy 2000/60/WE Państwa Członkowskie zapewniają, by program środków działania dla wszystkich obszarów dorzeczy zawierał sposoby zapobiegania pośrednim zrzutom do wód podziemnych wszystkich substancji zanieczyszczających, o których mowa w pkt. 1–6 załącznika VIII do niniejszej dyrektywy.

W uzupełnieniu środków podstawowych określonych w art. 11 ust. 3 dyrektywy 2000/60/WE Państwa Członkowskie zapewniają, by program środków działania dla wszystkich obszarów dorzeczy zawierał sposoby zapobiegania **rzeczywistym** pośrednim zrzutom do wód podziemnych wszystkich substancji zanieczyszczających, o których mowa w pkt. 1–6 załącznika VIII do niniejszej dyrektywy.

*Uzasadnienie*

*Aktywne eliminowanie bardzo małych ilości substancji zanieczyszczających lub ich redukcja może w pewnych wypadkach być raczej szkodliwe dla środowiska naturalnego, niż służyć poprawie i ochronie jego jakości. Przykładowo może to mieć miejsce w deltach, gdzie bardzo małe ilości tych substancji występujące w podłożu rzek lub w innej części wód mogą przenikać do wód podziemnych. Ponieważ nie powinno się naruszać znaczenia terminu „zapobieganie” w tym artykule, należy zapobiec niepożądanym konsekwencjom takich obowiązków.*

Poprawka 17  
art. 6 ust. 2a (nowy)

**Stosowania nawozów i środków ochrony roślin zgodnie z dobrymi praktykami rolniczymi oraz stosowania w gospodarstwie rolnym nawozów w nim wytworzonych nie uważa się za pośredni**

**zrzut do części wód podziemnych.**

*Uzasadnienie*

*Dyrektywa nie definiuje pojęcia „pośredniego zrzutu”. Zrzuty nawozów i środków ochrony roślin zgodnie z dobrymi praktykami rolniczymi przyczyniają się do zdrowej uprawy roślin. Poprawka ta ma na celu zapewnienie bezpiecznej podstawy planowania rolniczego w UE.*

Poprawka 18  
art. 6 ust. 2b (nowy)

***Nie naruszając postanowień w zakresie norm jakości w innych dziedzinach związanych z ochroną wód podziemnych przepisu tego nie stosuje się do zrzutów:***

***a) ścieków domowych z domowych instalacji kanalizacyjnych należących do siedlisk odizolowanych;***

***b) innych substancji zanieczyszczających w tak małych ilościach i stężeniach, przy których nie zachodzi istotna obawa pogorszenia jakości wód podziemnych.***

*Uzasadnienie*

*Dyrektywa 80/86/EWG zawiera już wymienione wyżej wyjątki. Ze względu na zasadę subsydiarności jest nieuzasadnione obejmowanie dyrektywą wspólnotową wszystkich emitujących, niezależnie od ich wielkości. Jeśli nie wprowadzi się niniejszych postanowień, w 2013 r., gdy przestanie obowiązywać obecna dyrektywa 80/86/EWG, powstaną luki w prawodawstwie.*

Poprawka 19  
art. 7a (nowy)

**Art. 7a**

***Sprawozdanie w sprawie uchylecia dyrektywy 91/676/EWG***

***Po wdrożeniu niniejszej dyrektywy i przed 2008 r. Komisja przestawi Parlamentowi i Radzie sprawozdanie zawierające analizę możliwości uchylecia dyrektywy 91/676/EWG z dniem 31 grudnia 2008 r. Do dnia 31 grudnia 2008 r. postanowienia dyrektywy 91/676/EWG w sprawie***

**wskazania i rewizji stref zagrożenia należy włączyć do dyrektywy 2000/60/WE w drodze jej zmiany.**

**Państwa Członkowskie zapewnią, by program środków działania określony w art. 11 dyrektywy 2000/60/WE zawierał środki nadające się do osiągnięcia celu określonego w art. 1 dyrektywy 91/676/EWG.**

**Komisja podejmie wszelkie niezbędne działania, przedkładając w razie takiej konieczności projekty aktów prawnych, dla zapewnienia właściwego stosowania postanowień niniejszego artykułu.**

#### *Uzasadnienie*

*W 2009 r. winny być wdrożone programy środków działań w celu poprawy jakości wody, wymagane przez art. 11 ramowej dyrektywy wodnej (dyrektywy 2000/60/WE). Programy te zmierzają między innymi do zapewnienia spełniania przez wodę norm jakości. Po wdrożeniu tej dyrektywy oraz limitu azotanów określonego w załączniku I do niniejszej dyrektywy w sprawie jakości wód podziemnych być może możliwe byłoby uchylene tzw. dyrektywy azotanowe. Nowy pakiet prawodawstwa dotyczącego wód zapewni osiągnięcie celów w zakresie jakości, pozostawiając właściwe jego wdrożenie Państwom Członkowskim.*

#### *Poprawka 20 art. 8*

Załączniki II–IV do niniejszej dyrektywy mogą być dostosowywane do postępu naukowo-technicznego zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 21 ust. 2 dyrektywy 2000/60/WE, z uwzględnieniem okresu rewizji i uaktualnienia planu gospodarowania wodami w dorzeczu, o którym mowa w art. 13 ust. 7 dyrektywy 2000/60/WE.

Załączniki II i IV do niniejszej dyrektywy mogą być dostosowywane do postępu naukowo-technicznego zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 21 ust. 2 dyrektywy 2000/60/WE, z uwzględnieniem okresu rewizji i uaktualnienia planu gospodarowania wodami w dorzeczu, o którym mowa w art. 13 ust. 7 dyrektywy 2000/60/WE.

#### *Uzasadnienie*

*Zważywszy na znaczenie listy substancji, zmiany załącznika III winny podlegać procedurze legislacyjnej z udziałem zarówno Parlamentu, jak i Rady.*

#### *Poprawka 21 załącznik I, kolumna pierwsza, wiersz ostatni*

Aktywne składniki pestycydów, w tym ich istotne metabolity, produkty rozkładu i reakcji

(Bez wpływu na wersję angielską)

#### Uzasadnienie

*W niektórych wersjach (SV, FR, ES, PT) opuszczono słowo „istotne” (oznaczające „znaczące”). Prawidłowe włączenie tego terminu do wszystkich wersji tekstu ma zasadnicze znaczenie, gdyż Komisja stosuje dokładną definicję „istotnych metabolitów” w wytycznych do dyrektywy 91/414/WE<sup>1</sup>.*

Poprawka 22  
załącznik I, kolumna ostatnia, wiersz ostatni

***Normy jakości mają zastosowanie do wszystkich wód podziemnych, z wyjątkiem tych, w przypadku których normy dotyczące wody pitnej odnoszące się do pestycydów i ich metabolitów są surowsze niż 0,1 µg/l. Na tych obszarach stosuje się standardy wody pitnej. Całkowite stężenie pestycydów i ich metabolitów we wszystkich wodach podziemnych nie może przekraczać 0,5 µg/l.***

#### Uzasadnienie

*Wartości progowe pestycydów/metabolitów w wodzie pitnej mogą być mniejsze niż 0,1 µg/l. W takich wypadkach należy stosować bardziej rygorystyczną normę. Dyrektywa 98/83/WE wyznacza wartość progową dla wszystkich pestycydów i zbliżonych substancji. Próg ten należy włączyć również do niniejszej dyrektywy, aby zapewnić właściwą ochronę wód podziemnych.*

Poprawka 23  
załącznik I, przypis 22

<sup>22</sup> Zgodność z normami opierać się ma na porównaniu ze średnimi matematycznymi wartości otrzymanych w wyniku monitorowania **w każdym** z punktów zbierających próbki w części lub grupie części wód podziemnych określonych jako objęte ryzykiem zgodnie z analizą przeprowadzoną na podstawie art. 5 dyrektywy 2000/60/WE.

<sup>22</sup> Zgodność z normami **ocenia się w okresie ustalonym zgodnie z procedurą określoną w art. 21 ust. 2 dyrektywy 2000/60/WE;** opierać się ona ma na porównaniu z **ważonymi** średnimi matematycznymi wartości otrzymanych w wyniku monitorowania **ze wszystkich** punktów zbierających próbki **w strefie reprezentatywnej** w części lub grupie części wód podziemnych **potencjalnie** określonych jako objęte ryzykiem zgodnie z analizą

<sup>1</sup> Dz.U. L 230 z 19.08.1991., str. 1.

przeprowadzoną na podstawie art. 5  
dyrektywy 2000/60/WE.

*Uzasadnienie*

*Poprawka ta zmierza do rozjaśnienia tekstu. Ważne jest, by prowadzić monitoring w strefach reprezentatywnych w danej części wód podziemnych, gdyż różnice mogą być znaczące, nawet w obrębie tej samej części wód podziemnych. Okres przeprowadzania monitorowania należy wskazać precyzyjniej.*

Poprawka 24  
załącznik III, tytuł

**WARTOŚCI PROGOWE** SUBSTANCJI  
ZANIECZYSZCZAJĄCYCH

**NORMY JAKOŚCI** SUBSTANCJI  
ZANIECZYSZCZAJĄCYCH

*Uzasadnienie*

*Poprawka ta wynika z proponowanej poprawki do art. 4.*

Poprawka 25  
załącznik III, część A.1, tytuł

LISTA MINIMALNA SUBSTANCJI  
BĄDŹ JONÓW, KTÓRE MOGĄ  
WYSTĄPIĆ ZARÓWNO W SPOSÓB  
NATURALNY, JAK I WSKUTEK  
DZIAŁALNOŚCI LUDZKIEJ, DLA  
KTÓRYCH **PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE**  
OBOWIĄZANE SĄ USTALIĆ  
**WARTOŚCI PROGOWE** STOSOWNIE  
DO ART. 4 UST. 2

LISTA MINIMALNA SUBSTANCJI  
BĄDŹ JONÓW, KTÓRE MOGĄ  
WYSTĄPIĆ ZARÓWNO W SPOSÓB  
NATURALNY, JAK I WSKUTEK  
DZIAŁALNOŚCI LUDZKIEJ, DLA  
KTÓRYCH **KOMISJA** OBOWIĄZANA  
JEST USTALIĆ **NORMY JAKOŚCI**  
STOSOWNIE DO ART. 4 UST. 2

*Uzasadnienie*

*Poprawka ta wynika z proponowanej poprawki do art. 4.*

Poprawka 26  
załącznik III, część A.1, przypis 25

<sup>25</sup> Lista ta winna być uzupełniona przez **Państwa Członkowskie** w odniesieniu do wszystkich substancji zanieczyszczających, mogących powodować uznanie części wód podziemnych za objęte ryzykiem na podstawie analizy przeprowadzonej na

<sup>25</sup> Lista ta winna być uzupełniona przez **Komisję** w odniesieniu do wszystkich substancji zanieczyszczających, mogących powodować uznanie części wód podziemnych za objęte ryzykiem na podstawie analizy przeprowadzonej na

podstawie art. 5 dyrektywy 2000/60/WE.

podstawie art. 5 dyrektywy 2000/60/WE.

*Uzasadnienie*

*Poprawka ta wynika z proponowanej poprawki do art. 4.*

Poprawka 27  
załącznik III, część A.2, tytuł

LISTA MINIMALNA WYTWORZONYCH PRZEZ CZŁOWIEKA SUBSTANCJI SYNTETYCZNYCH, DLA KTÓRYCH **PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE** OBOWIĄZANE SĄ USTALIĆ **WARTOŚCI PROGOWE** STOSOWNIE DO ART. 4 UST. 2

LISTA MINIMALNA WYTWORZONYCH PRZEZ CZŁOWIEKA SUBSTANCJI SYNTETYCZNYCH, DLA KTÓRYCH **KOMISJA** OBOWIĄZANA JEST USTALIĆ **NORMY JAKOŚCI** STOSOWNIE DO ART. 4 UST. 2

*Uzasadnienie*

*Poprawka ta wynika z proponowanej poprawki do art. 4.*

Poprawka 28  
załącznik III, część B, tytuł

CZĘŚĆ B: INFORMACJE, DO KTÓRYCH DOSTARCZENIA ZOBOWIĄZANE SĄ PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE DOTYCZĄCE LISTY SUBSTANCJI ZANIECZYSZCZAJĄCYCH, DLA KTÓRYCH ZOSTAŁY OKREŚLONE **WARTOŚCI PROGOWE**

CZĘŚĆ B: INFORMACJE, DO KTÓRYCH DOSTARCZENIA ZOBOWIĄZANE SĄ PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE DOTYCZĄCE LISTY SUBSTANCJI ZANIECZYSZCZAJĄCYCH, DLA KTÓRYCH ZOSTAŁY OKREŚLONE **NORMY JAKOŚCI**

*Uzasadnienie*

*Przerebadowanie konieczne dla zapewnienia zgodności z poprawką do art. 2 ust. 2.*

Poprawka 29  
załącznik III, część B.2

2. INFORMACJE DOTYCZĄCE USTALENIA **WARTOŚCI PROGOWYCH**

2.1. **Wartości progowe**, zarówno stosowane na poziomie krajowym, na poziomie obszaru dorzecza, jak i na poziomie części lub grupy części wód podziemnych.

2. INFORMACJE DOTYCZĄCE USTALENIA **NORM JAKOŚCI**

2.1. **Normy jakości**, zarówno stosowane na poziomie krajowym, na poziomie obszaru dorzecza, jak i na poziomie części lub grupy części wód podziemnych.



2.2. Stosunek **wartości progowych** do obserwowanych wartości tła, w przypadku substancji występujących naturalnie.

2.3. Sposób, w jaki przy ustalaniu **wartości progowych** uwzględniono koszty gospodarcze i społeczne.

2.2. Stosunek **norm jakości** do obserwowanych wartości tła, w przypadku substancji występujących naturalnie.

2.3. Sposób, w jaki przy ustalaniu **norm jakości** uwzględniono koszty gospodarcze i społeczne.

#### *Uzasadnienie*

*Przeredagowanie konieczne dla zapewnienia zgodności z poprawką do art. 2 ust. 2.*

#### Poprawka 30 załącznik IV, pkt 1.2 lit. a)

a) ocenę opiera się na średnich wartościach matematycznych średnich wartości z **poszczególnych** punktów monitorowania we wszystkich **częściach** bądź **grupach** części części wód podziemnych, obliczonych na podstawie kwartalnej, półrocznej lub rocznej częstotliwości monitorowania;

a) ocenę opiera się na **ważonych** średnich wartościach matematycznych **ważonych** średnich wartości z **odpowiednich** punktów monitorowania we wszystkich **porównywalnych częściach** bądź **grupach porównywalnych** części wód podziemnych, obliczonych na podstawie kwartalnej, półrocznej lub rocznej częstotliwości monitorowania;

#### *Uzasadnienie*

*Poprawka ta ma na celu skonkretyzowanie tekstu i zapobieżenie pomyłkom.*

#### Poprawka 31 załącznik IV, pkt 1.2 lit. b)

dla uniknięcia stronniczości przy określaniu trendu wszystkie pomiary poniżej granicy pozwalającej na wyznaczenie ilości **pomija się przy obliczaniu**.

dla uniknięcia stronniczości przy określaniu trendu z wszystkimi pomiarami poniżej granicy pozwalającej na wyznaczenie ilości **postępuje się stosownie do prawidłowych i uznanych zasad statystyki**.

#### *Uzasadnienie*

*Pominięcie wszystkich pomiarów poniżej granicy pozwalającej na wyznaczenie ilości nie jest prawidłowe z naukowego punktu widzenia i nie prowadzi do uniknięcia stronniczych rezultatów. Dlatego przy postępowaniu z tymi pomiarami należy stosować uznane metody statystyczne.*